



TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT

MAIRIE DE PARIS



現地配布資料
日本語訳



TokyoTokyo
FESTIVAL



日仏交流150周年
150^e Anniversaire
des relations
franco-japonaises



平成 30 年 10 月 3 日

パリ東京文化タンDEM 2018 ～パリの秋冬プログラム～

パリ、東京両都市の文化交流として、パリ市、東京都、アンスティチュ・フランセが協力し、「パリ東京文化タンDEM 2018」を実施しています。9月からは秋冬プログラムとして、さらに多彩な文化イベントを実施していきます。ここではパリで実施するプログラムを紹介いたします。

① アール・ブリュット ジャポネⅡ

52組 629点の日本のアール・ブリュット作品を展示

- ・日程：平成30年9月8日（土）から平成31年3月10日（日）まで
- ・会場：パリ市立アル・サン・ピエール美術館（パリ市内）

② FUROSHIKI PARIS

日本の伝統であり、芸術であり、環境の知恵でもある、「ふろしき」の魅力を発信するアートイベント

- ・日程：平成30年11月1日（木）から6日（火）まで
- ・会場：パリ市庁舎前広場、パリ日本文化会館

※別紙1「FUROSHIKI PARIS」の詳細参照

③ からくり人形の動態展示

江戸の技術の粋“からくり人形”の動態展示

- ・日程：平成30年11月2日（金）及び3日（土）
- ・会場：パリ日本文化会館・小ホール

※別紙2「からくり人形の動態展示」参照

④ 東京画 SHIBUYA - TOKYO CURIOSITY

渋谷の個性に焦点を当てた写真展

- ・日程：平成30年10月19日（金）から11月17日（土）まで
- ・会場：パリ4区庁舎

⑤ 大学生のポスターコンテスト

EPSAAと首都大学東京の学生がタンDEMをテーマに制作したポスター31枚を展示

- ・日程：平成30年11月1日（木）から11月30日（金）まで
- ・会場：サンジャック塔の柵

FUROSHIKI PARIS

2018年11月1日～6日



(c) Atelier Tsuyoshi Tane Architects | photo : Marc Verhille

本年11月、東京都とパリ市が実施する文化交流事業「パリ東京文化タンデム2018」の一環として、パリ市において「FUROSHIKI PARIS」を開催します。

「FUROSHIKI PARIS」では、建築家・田根剛氏のアートディレクションの下、パリ市庁舎前広場を中心に「ふろしき」のイベントが催されます。市庁舎前広場には「東京からパリへの贈り物」として、唐草文様のふろしき包みをイメージしたパビリオンを設置。パビリオンでは様々なふろしきの展示やインスタレーションなどが行われます。日本の伝統であり、芸術であり、環境の知恵でもある、「ふろしき」の魅力を発信するアートイベントを通じて、両都市の交流を一層促進していきます。

世界最初のエコバッグ“FUROSHIKI”

世界では環境への配慮のため様々な対策が取られるなかで、日本から発信する文化のエコロジーとして「ふろしき」の魅力を伝えようと考えました。

“FUROSHIKI”は世界最初のエコバックです。

約1300年の長きに渡り使われ続けてきた「ふろしき」には、使い捨てずに「包み・結び・贈る」ことで、単にモノを運ぶ道具としての機能だけではなく、「おもてなし」の精神や「美意識」「生活の知恵」が詰まっています。

パビリオン内では、日仏の芸術家やデザイナーが「サイクル・オブ・ネイチャー」をテーマに制作したオリジナルふろしきを発表します。様々な分野で活躍するアーティストの手により、人々の暮らしの中で育まれた「ふろしき」の多彩な美を表現します。

「FUROSHIKI PARIS」の概要

(1) パリ市庁舎

平成 30 年 (2018 年) 11 月 1 日 (木) ~6 日 (火)

- ・パリ市庁舎前広場にふろしき包みをイメージしたパビリオンの設置
- ・パビリオン内での日仏アーティストのデザインによるオリジナル風呂敷展示、インスタレーション、映像上映など
デザイン制作者：「風呂敷デザイン制作者一覧」のとおり
- ・パリ市庁舎壁面の歴史的人物の石像にふろしきでインスタレーション



(c) Atelier Tsuyoshi Tane Architects

パリ市庁舎前広場に設置するパビリオンイメージ



(c) Atelier Tsuyoshi Tane Architects

パビリオン内でのふろしきインスタレーションイメージ



(c) Atelier Tsuyoshi Tane Architects

石像インスタレーションイメージ



© TAKESHI KITANO
北野 武氏



© YAYOI KUSAMA
草間 彌生氏



© Jean Paul Gaultier
ジャンポール・ゴルチエ氏



© Setsuko Klossowska de Rola
節子・クロソフスカ・ド・ローラ氏

日仏アーティストのデザインによるオリジナルふろしき

(2) パリ日本文化会館

ふろしきに関するワークショップ (11月2日(金)、10日(土)、17日(土)、24日(土))、ふろしきの展示等

(3) ふろしきの販売

パリ市庁舎内 (パリランデブー) でのふろしきの販売 (10月末~11月末の10時~19時予定、日曜及び祝日は定休日)

主催、共催団体、協賛企業

- (1) 主催：東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団、風呂敷プロジェクト実行委員会
(2) 共催：独立行政法人国際交流基金、一般財団法人自治体国際化協会



(3) 協賛企業：

ーリードスポンサーー



RENAULT NISSAN MITSUBISHI



MORI



感動のそばに、いつも。

ーゴールドスポンサーー



THE YOMIURI SHIMBUN



ー特別協力ー



ふろしきデザイン制作者一覧

主催者	
小池百合子	東京都知事
Anne Hidalgo	パリ市長
特別協力	
森喜朗	元内閣総理大臣
安倍晋三	内閣総理大臣
Thomas Bach	国際オリンピック委員会会長
Andrew Parsons	国際パラリンピック委員会会長
デザイン制作アーティスト（日本15名、フランス10名）	
細川護熙	元内閣総理大臣
香取慎吾	タレント・アーティスト
絹谷香菜子	日本画家
北野武	映画監督
コシノヒロコ	ファッションデザイナー
草間彌生	前衛芸術家
松本白鸚	歌舞伎俳優
内藤ルネ	マルチクリエイター
名和晃平	彫刻家
蜷川実花	写真家
佐藤可士和	クリエイティブディレクター
Setsuko Klossowska de Rola	アーティスト
紫舟	書家
鈴木ヒラク	アーティスト
野老 朝雄	アーティスト
Agnes. B	ファッションデザイナー
Annette M�ssager	アーティスト
Constance Guisset	プロダクトデザイナー
Jean Jullien	アーティスト
Jean-Michel Alberola	アーティスト
Jean-Michel Othoniel	アーティスト(彫刻)
Jean-Paul Gaultier	ファッションデザイナー
Nicolas Buffe	アーティスト
Philippe Weisbecker	アーティスト
Suzanne Lafont	アーティスト(写真)

からくり人形の動態展示

1 日程

平成 30 年 11 月 2 日（金）及び同月 3 日（土）

13 : 00-、14 : 15-、15 : 30-、16 : 45-、19 : 00-（各公演約 30 分）

2 会場

パリ日本文化会館・小ホール（無料）

3 展示されるからくり人形

からくり人形 7 体（文字書き人形、弓射り童子、甲冑武者人形（小）、弓射り武者人形（大）、手品人形、茶杓娘、茶杓娘（着物無））が展示されます。

4 予約方法

席数に限りがあるため、ご覧いただくためには予約が必要です。

10 月 3 日よりオンライン予約が開始（オンライン予約優先）

<https://mcj.shop.secutex.com/list/events/> 又は <https://www.mcjp.fr/> からお申込みください。

※対象年齢 5 歳以上



①「弓射り武者人形」（「夢からくり一座」所蔵）



②「文字書き人形」（「夢からくり一座」所蔵）